

SHEMOT 6:2 AL 9:35

Primera sección

Éxodo Capítulo 6

2 Dios le habló a Moshé y le dijo: “Yo soy el Señor.

ב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנִי
יְהוָה:

3 Me revelé ante Avraham, Itzjak y Iaakov como Dios Todopoderoso (El Shadai), y no les permití que Me conocieran por Mi nombre el Señor.

ג וְאַךְ אֶל-אֲבֹרָהָם אֶל-יַעֲקֹב וְאֶל-יַצְחָק בְּאֵל
שְׁנָיו אָשָׁמוּ וְהִנֵּה לֹא נָזַעֲתִי לְהָמָן:

4 También hice Mi pacto con ellos, [prometiendo] darles la tierra de Cnáan, la tierra de su peregrinaje, donde vivieron como extranjeros.

ד וְגַם בְּקָרְבָּנִי אֶת-בְּרִיתִי אֶתְּתָתִ לְעַם
אֶת-אֶרֶץ כְּנָעָן אֶת אֶרֶץ מִגְرִיכָם אֲשֶׁר-גָּרוּ בָּהּ:

5 He también oído el gemido de los israelitas, a quienes los egipcios mantienen como esclavos, y he recordado Mi pacto.

ה וְגַם | אַנְיָ שְׁמַעְתִּי אֶת-נְאָקָתִ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר מִצְרָיִם מַעֲבָדִים אֶתְּתָם וְאַזְכֵר אֶת-בְּרִיתִי:

6 ”Por consiguiente, diles a los israelitas [en Mi nombre]: ‘Yo soy Dios. Los sacaré de su trabajo forzado en Egipto y los libraré de la esclavitud de ellos. Los libertaré con una demostración de Mi poder y con grandes actos de juicio.

ו לֹאֵן אָמָר לְבָנֵי-יִשְׂרָאֵל אַנְיָ הִנֵּה וְהִזְמָתִ
אֶתְּתָם מִמְּחַת סְבִלָת מִצְרָיִם וְהִצְלָתִ
מִעֲבָדָתָם וְאַלְפִי אֶתְּכֶם בְּרוּעַ נְטוּיה
וּבְשִׁפְטִים גְּדוּלִים:

7 Los tomaré para Mí como nación, y Yo seré para ustedes por Dios. Sabrán que Yo soy Dios su Señor, Quien los está sacando de debajo de la subyugación egipcia.

ז וְלֹקַחְתִּי אֶתְּכֶם לְיִלְעָם וְהִיעָתִיד לְכֶם לְאֶלְهָיִם
וַיַּדְעָתֶם כִּי אַנְיָ הוּאוּ אֱלֹהִים הַמּוֹצִיא אֶתְּכֶם
מִמְּחַת סְבִלָת מִצְרָיִם:

8 Los traeré a la tierra respecto de la cual levanté Mi mano, [jurando] que se la daría a Avraham, a Itzjak y a Iaakov. La daré a ustedes como herencia. Yo soy Dios”.

ח וְהִבָּאתִי אֶתְּכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁתַּחַתִּ
אֶת-יְמִינִי | לְתַתְּ אַתְּה לְאַבְרָהָם לְיַצְחָק וְלִיעָקָב
וְגַתְתִּי אֶתְּהָ לְכֶם פָּרָשָׁה אַנְיָ הִנֵּה:

9 Moshé les relató esto a los israelitas, mas por causa de su decepción y duro trabajo ya no lo escuchaban.

ט וַיֹּדַבֵּר מֹשֶׁה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-שְׁמַעַנָּה
אֶל-מֹשֶׁה מִקְצֶר רֹום וּמִעֲבָדָה קָשָׁה:

10 Dios le habló a Moshé, diciendo:

י וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמָר:

11 “Ve, háblale al faraón, rey de Egipto, y él les permitirá a los israelitas salir de su tierra”.

יא וְאָמַר לְפָנֵי-פָרָעָה אֶל-מִצְרָיִם וְיַשְׁלַח
אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמְּרֹאָzo:

12 Moshé habló, interrumpiendo la revelación. “Ni siquiera los israelitas me escuchan –dijo–. ¿Cómo puedo esperar que me escuche el faraón? No tengo confianza en mí mismo cuando hablo”.

יב וַיֹּדַבֵּר מֹשֶׁה לְפָנֵי יְהוָה לְאָמָר הִנֵּה
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שְׁמַעַנָּה אַלְיָ וְאַל-שְׁמַעַנָּי פָרָעָה
וְאַנְיָ עַרְלָ שִׁפְטִים:

13 Dios [entonces] habló a Moshé y Aarón [a ambos]. Les dio instrucciones concernientes a los israelitas y el faraón, rey de Egipto, de modo que pudieran sacar de Egipto a los israelitas.

יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָם מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל־פְּרַעָּה כָּל־מִצְרַיִם
לְהֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם:

Segunda sección

Éxodo Capítulo 6

14 Éstos son los cabezas de sus clanes familiares: Los hijos del primogénito de Israel, Reuvén: Jano, Palú, Jetzrón y Carmí. Éstas son las familias de Reuvén.

יד אֱלֹהֶה רְאֵשִׁי בְּית־אָבָתֶם בְּנֵי רְאוּבֵן בֶּן־
יִשְׂרָאֵל חָנוֹךְ וְפַלְאֹא חָצֵן וְכַרְמִי אֱלֹהֶה מִשְׁפְּחָה
רָאוּבֵן:

15 Los hijos de Shimón: Iemuel, Iamín, Ohad, Iajín y Tzójar, así como también Shaúl, hijo de la cananea. Éstas son las familias de Shimón.

טו בְּנֵי שְׁמֻעוֹן יְמוּאֵל וַיְמִין וְאֶפְרַיִם וְצָפָר
וּשְׁאֹל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית אֱלֹהֶה מִשְׁפְּחָה שְׁמֻעוֹן:

16 Segundo sus registros familiares, éstos son los nombres de los hijos de Leví: Guershón, Kehat y Merarí. Leví vivió hasta los 137 años de edad.

טז וְאֱלֹהֶה שְׁמֹות בְּנֵי־לֵוִי לְתִלְדָתֶם גַּרְשֹׁן וְקָהָת
וּמְרָגִי וּשְׁנִי חֵן לְזִי שְׁבֻע וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה:

17 Las familias que descendieron de Guershón: Livní y Shimí.

יז בְּנֵי גַּרְשֹׁן לְבְנֵי וּשְׁמֹעֵן לְמִשְׁפְּחָתֶם:

18 Los hijos de Kehat: Amram, Itzhar, Jevrón y Uziel. Kehat vivió hasta los 133 años de edad.

יח וְבְנֵי קְהָת עַמְרָם וִיצְהָר וְחַבְרוֹן וְעִזִּיאָל וּשְׁנִי
חֵן קְהָת שְׁלֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה:

19 Los hijos de Merarí: Majlí y Mushí. Segundo sus registros familiares, las anteriores son las familias de Leví.

יט וְבְנֵי מְרָרִי מְחָלִי וּמוֹשִׁי אֱלֹהֶה מִשְׁפְּחָה הֵלִי
לְתִלְדָתֶם:

20 Amram se casó con su tía lojéved, y ella le dio a Aarón y a Moshé. Amram vivió hasta los 137 años de edad.

כ וְיַחַח עַמְרָם אֶת־יְגַבְּד דָּצְתָן לְזִי לְאֶשֶּׁה וְתִלְדֵּן
לְזִי אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וּשְׁנִי חֵן עַמְרָם שְׁבֻע
וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה:

21 Los hijos de Itzhar: Kóraj, Néfeg y Zijrí.

כא וְבְנֵי יְצָהָר קָרְחָה נְגַפְּג זְכָרִי:

22 Los hijos de Uziel: Mishael, Eltzafán y Sitrí.

כב וְבְנֵי עִזִּיאָל מִישָׁאֵל וְאֶלְצָפָן וּסְתָרִי:

23 Aarón se casó con la hermana de Najshón, Elisheva hija de Aminadav. Ella le dio a Nadav, Avihú, Eleazar e Itamar.

כג וְיַחַח אֶת־אַהֲרֹן אֶת־אֶלְיָשָׁבָע בְּת־עִמִּינָדָב
נְחַשְׁׁוֹן לְזִי לְאֶשֶּׁה וְתִלְדֵּן לְזִי אֶת־נְדָב
אֶת־אָבִיהָוָא אֶת־אֶלְעָזָר אֶת־אִתְּמָרָה:

24 Los hijos de Kóraj: Asir, Elkaná y Aviasaf. Éstas son las familias de los korajitas.

כד וְבְנֵי קָרְחָה אָסִיר וְאֶלְקָנָה וְאַבְיאָסָף אֱלֹהֶה
מִשְׁפְּחָה הַקְּרָחִי:

25 El hijo de Aarón, Eleazar, se casó con una de las hijas de Putiel, y ella le dio a Pinjás. Los anteriores son los cabezas de los clanes levitas según sus familias.

כה וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן לְקָח־לְזִי מִבְּנֹות פּוֹטִיאֵל
לְזִי לְאֶשֶּׁה וְתִלְדֵּן לְזִי אֶת־פִּינְחָס אֱלֹהֶה רְאֵשִׁי
אֶבְוֹת הַלְּלִיִּם לְמִשְׁפְּחָתֶם:

26 Éste, entonces, [es el linaje] de Moshé y Aarón, a los cuales dijo Dios: "Saquen de Egipto a los israelitas en conjunto".

כו הוּא אַהֲרֹן וְמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְקָם
הוּא יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאֶרְץ מִצְרַיִם
עַל־צְבָאָתָם:

27 Ellos son los que le hablaron al faraón, rey de Egipto, a fin de sacar de Egipto a los israelitas. Ello [implicó a] Moshé y Aarón [a ambos].

28 Con todo, en ese día en Egipto Dios le habló [sólo] a Moshé.

כִּי הֵם הַמְדֹבָרִים אֶל־פְּרֻעָה מֶלֶךְ־מִצְרָיִם
לְהַאֲיוֹן אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמְּצִירָם הוּא מֹשֶׁה
וְאַבְרָהָם:

כִּי־וְיְהִי בַּיּוֹם דֹּבֵר יְהָוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאָרֶץ
מִצְרָיִם:

Tercera sección

Éxodo Capítulo 6

29 Dios le habló a Moshé y dijo: “Yo soy Dios. Relátale al faraón, rey de Egipto, todo lo que te estoy diciendo”.

30 Interrumpiendo la revelación, Moshé dijo: “No tengo la confianza en mí mismo para hablar. ¿Cómo llegará a prestarme atención el faraón?”.

כִּי־דֹּבֵר יְהָוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאמֹר אַנְּיִי יְהָוָה
דֹּבֵר אֶל־פְּרֻעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם אֶת־כֵּל־אָשֶׁר
אַנְּיִי דֹּבֵר אֶלְיךָ:

לְוַיַּאמְרָ מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהָוָה הֵן אַנְּיִ ערְלָ
שְׁפָטִים וְאֶלְעָגָם יִשְׁמַע אֶלְيִ פְּרֻעָה:

Éxodo Capítulo 7

1 Dios le dijo a Moshé: “¡Observa! Te haré como un dios para el faraón, y tu hermano Aarón será tu profeta.

2 Debes anunciar todo lo que te ordeno, y tu hermano Aarón se lo relatará al faraón. Entonces les dejará a los israelitas salir de su tierra.

3 ”Haré obstinado al faraón, y tendré así la oportunidad de desplegar muchas señales milagrosas y maravillas en Egipto.

4 Es por esto que el faraón no les prestará atención. Pero entonces desplegaré Mi poder contra Egipto, y con grandes actos de juicio traeré desde Egipto a Mis ejércitos: Mi pueblo, los israelitas.

5 Cuando despliegue Mi poder y saque a los israelitas de entre ellos, Egipto sabrá que Yo soy Dios”.

6 Moshé y Aarón hicieron así. Hicieron exactamente como Dios les había mandado.

7 Cuando le hablaron al faraón, Moshé tenía 80 años y Aarón tenía 83 años de edad.

וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֶל־מֹשֶׁה רָאָה נְתַתִּיךְ אֶל־יִהּוָה
לְפְרֻעָה וְאֶחָדָךְ אֶת־יְהָוָה נְבִיאָךְ:

בְּאַתָּה תַּדְבֵּר אֶת־כֵּל־אָשֶׁר אַצְטָּבָר אֶת־יְהָוָה וְאֶחָדָךְ
דֹּבֵר אֶל־פְּרֻעָה וְשָׁלַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמְּצִירָה:

גַּנְגֵּן אֶקְשֵׁה אֶת־לְבֵב פְּרֻעָה וְהַרְבֵּיתִי
אֶת־אַתָּתִי וְאֶת־מִזְפָּתִי בְּאָרֶץ מִצְרָיִם:

דַּוְדָא־יִשְׁמַע אֶלְכֶם פְּרֻעָה וְנִתְתִּי אֶת־יְהָוָה
בְּמִצְרָיִם וְהַזְּאוּתִי אֶת־צָבָאֵי אֶת־עַמִּי
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מְאָרֶץ מִצְרָיִם גָּדוֹלִים:

הַיְדָעָה מִצְרָיִם כִּי־אַנְּיִי יְהָוָה בְּנִתּוֹתִי אֶת־יְהָוָה
עַל־מִצְרָיִם וְהַזְּאוּתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתְּנִסְכָּם:

וְיַעֲשֶׂה מֹשֶׁה וְאֶחָדָךְ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהָוָה אֶת־כֵּן
עֲשֵׂה:

זַ אֲמֹשֶׁה בְּזִרְשָׁמְנִים שְׁבָה וְאֶבְרָהָם בְּזִרְשָׁלֶשֶׁ
וְשִׁמְנִים שְׁבָה בְּדָבְרִים אֶל־פְּרֻעָה:

Cuarta sección

Éxodo Capítulo 7

8 Dios les dijo a Moshé y a Aarón:

9 “Cuando el faraón les hable, les dirá que se prueben a sí mismos con una señal milagrosa. Tú [Moshé] debes entonces decirle a Aarón: ‘Toma tu vara y arrójala ante el faraón. ¡Que se convierta en una víbora!’”

10 Moshé y Aarón se presentaron ante el faraón. Hicieron exactamente como Dios había dicho. Aarón arrojó su vara ante el faraón, y ella se convirtió en una serpiente.

11 El faraón convocó a sus eruditos y magos. Los maestros simbolistas pudieron hacer lo mismo con sus trucos de magia.

12 Cuando cada uno arrojó su vara, todas [las varas] se convirtieron en víboras. Entonces la vara de Aarón se tragó las varas de ellos.

13 Mas el faraón siguió en su obstinación y no les prestó atención, tal como Dios había predicho.

14 Dios le dijo a Moshé: “El faraón es obstinado y se niega a dejar salir al pueblo.

15 Anda a ver al faraón por la mañana, cuando salga al agua. Párate donde lo encontrarás junto a la orilla del Nilo. Toma en tu mano la vara que se transformó en serpiente.

16 “Dile: Dios, Señor de los hebreos, me ha enviado a ti con el mensaje: ‘Deja salir a Mi pueblo, y deja que Me adoren en el desierto’. Hasta ahora no has prestado atención.

17 Dios [ahora] dice: ‘Por medio de esto sabrás que Yo soy Dios’. Golpearé el agua del Nilo con la vara en mi mano, y [el agua] se convertirá en sangre.

18 Los peces del Nilo morirán, y el río se volverá hediondo. Los egipcios tendrán que dejar de beber agua del Nilo”.

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֱהָרֹן לֵאמֹר:

ט כִּי־דִבֶּר אַלְכָם פְּרֻעָה לְאמֹר תְּנוּ לִכְמָן מֹפְתָּה
אֲמַרְתָּת אֶל־אֱהָרֹן קַח אֶת־מְطַבָּע וְמְשֹׁלֵג
לְפָנֵי־פְּרֻעָה וְהִי לְמִנְיָן:

י וַיַּבְאֵל מֹשֶׁה וְאֱהָרֹן אֶל־פְּרֻעָה וַיַּעֲשُוּ בְּנֵי קָאנֵשֶׂר
צֹהָה יְהוָה וַיַּשְׁלַח אֱהָרֹן אֶת־מְטַבָּע הַלְּבָטִיחַם קָנוֹ
וְלְפָנֵן עֲבָדָיו וְהִי לְמִנְיָן:

יא וַיַּקְרָא גַּם־פְּרֻעָה לְחַכְמִים וּלְמַכְשִׁפִּים
וַיַּעֲשֶׂוּ גַּם־הָלָם סְרִטְמִים מִצְרָיִם בְּלֹהֲטִיחַם קָנוֹ:

יב וַיַּשְׁלַח־כָּוֹן אֶישׁ מְטַבָּע וְהִי לְמִנְיָן וַיַּבְלַע
מְטַבָּע־אֱהָרֹן אֶת־מְטַבָּעָם:

יג וַיַּחַזֵּק לְבַדְּ פְּרֻעָה וְלֹא שָׁמַע אֶלָּהֶם בְּאָנֹשֶׁר
דָּבָר יְהוָה:

יד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּבֵד לְבַדְּ פְּרֻעָה מִן
לְשָׁלֹחַ הָעָם:

טו לֹךְ אֶל־פְּרֻעָה בְּבָקָר הַבָּה יְצַא הַמִּסְחָה
וְנִצְבַּת לְקָרְאוֹתוֹ עַל־שְׁפָת הַאָוֹר וְהַמְּלָה
אֲשֶׁר־נָהָפֵר לְנַחַשׁ תַּקְהֵן בְּיַדְךָ:

טז וְאָמַרְתָּ אֲלֵיכָו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעָבָרִים שְׁלַחְנִי
אֶלָּי לְאָמֹר שְׁלֹחֵ אֶת־עָמָיו וְעַבְדָּנִי בְּמִדְבָּר
וְהַנֵּה לְאֶשְׁמַעַת עַד־כֵּה:

יז כֹּה אָמֶר יְהוָה בְּזֹאת תַּזְעַד כִּי אַנְיִי יְהוָה הַבָּה
אֶנְכֶּל מִכֶּה | בְּמִטְבָּה אֲשֶׁר־בְּיַדְךָ עַל־הַמִּים אֲשֶׁר
בְּאָוֹר וְהַפְּנִים לְדִקְמָם:

יח וְהַדְגֵּה אֲשֶׁר־בְּיַאֲרֵר תִּמְוֹת וּבְאָשָׁה הַיָּאֵר
וְנַלְאֹו מִצְלָם לְשִׁקְוֹת מִים מִזְהָאָה:

19 Dios le dijo a Moshé: “Dile a Aarón que tome su vara y extienda la mano sobre las aguas de Egipto: sobre sus ríos, sus canales, sus embalses y todo lugar donde se conserve el agua, y [el agua] se convertirá en sangre. Habrá sangre por todo Egipto, hasta en [bariles] de madera y [cántaros] de piedra.”

20 Moshé y Aarón hicieron exactamente como Dios había mandado. [Aarón] levantó la vara, y luego golpeó el agua del Nilo en presencia del faraón y sus funcionarios. El agua del Nilo se transformó en sangre.

21 Los peces del Nilo murieron, y el río llegó a estar tan contaminado que los egipcios ya no pudieron beber el agua del Nilo. Había sangre por todas partes en Egipto.

22 No obstante, cuando los maestros simbolistas de Egipto pudieron producir el mismo efecto con sus artes ocultas el faraón se puso obstinado. No [les] quiso prestar atención a [Moshé y Aarón], tal como Dios había predicho.

23 El faraón les volvió la espalda y fue a su palacio. Incluso ante este [milagro] no quiso prestar atención.

24 Los egipcios cavaron en torno al Nilo por agua berible, puesto que no podían beber ningún agua del río.

25 Después de que Dios golpeó el Nilo, [permaneció de ese modo] durante siete días completos.

26 Dios le dijo a Moshé: “Ve al faraón y dile en Mi nombre: “Deja salir a Mi pueblo para que puedan servirMe.”

27 Si te niegas a dejarlos salir, golpearé con ranas todos tus territorios.

28 El Nilo rebosará de ranas, y cuando salgan, estarán en tu palacio, en tu alcoba e [incluso] en tu cama. [También estarán en] los hogares de tus funcionarios y tu pueblo, incluso en tus hornos y fuentes de amasar.

29 Cuando salgan las ranas, estarán todas sobre ti, tu pueblo y tus funcionarios”.

יט ויאמר יהוה אל-משה אמר אל-ארון קח מטף נטלה יידך על-מיטפי מצרים על-בנברתם על-אரיהם ועל-אגמייהם ועל כל-מקינה מים ים ים והיה זם בכל-ארץ מצרים ובעצים ובאבניים:

כ ויעש-כך משה ואחרון באנש צהה יהוה וירם במיטה עיר את-ההרים אשר ביאר לעני פרעה ולענין עבדיו ויהפכו כל-המים אשר-ביאר לדם:

כא והזדה אשר-ביאר מטהו יבאש פיאר ולא-יכלו מצרים לשנות מים מרא-יאר ויהי הדם בכל-ארץ מצרים:

כב ויעש-כך חרטמי מצרים בלתייהם ויחזק לב-פרעה ולא-شمמע אליהם כאשר דבר יהוה:

כג ויפן פרעה ויבא אל-ביתו ולא-שחת לבו גם-לזאת:

כד ויחפרו כל-מצרים סביות היאר מים לשנות כי לא יכולו לשנות מימי היאו:

כה וימלא שבעת ימים אחריו הקות-ירעה את-היאר:

כו ויאמר יהוה אל-משה בא אל-פרעה אמרתך אלו כה אמר יהוה שלח את-עמך יעבדני:

כז ואם-מן אתה לשלח הנה אנכי נאך את-כל-גבולך באפרדיים:

כח ושרץ היאר אפרדיים ועלו ובעו בבי'ת גוחץ משכבה ועל-מטתך וביבית עבדיך גענוך ובתנאייך ובמושארותיך:

כט ובקה ובעמה ובכל-עבדיך יעל האפרדיים:

Éxodo Capítulo 8

1 Dios le dijo a Moshé: “Dile a Aarón que apunte la vara en su mano hacia los ríos, canales y embalses, y hará que salgan ranas sobre Egipto”.

2 Aarón extendió la mano sobre las aguas de Egipto, y las ranas salieron, cubriendo Egipto.

3 Los maestros simbolistas pudieron producir el mismo efecto con sus artes ocultas, haciendo que salieran ranas sobre tierra egipcia.

4 El faraón convocó a Moshé y a Aarón, y dijo: “¡Oren a Dios! Que saque las ranas de mí y mi pueblo. Dejaré al pueblo salir y ofrecer sacrificios a Dios”.

5 “Trata de probarme –replicó Moshé–. ¿Exactamente cuándo oraré por ti, tus funcionarios y tu pueblo? Las ranas [inmediatamente] se apartarán de ti y tus hogares, permaneciendo sólo en el Nilo”.

6 “¡Mañana!”, dijo [el faraón]. “Como digas –replicó [Moshé]–. Entonces sabrás que no hay nadie como Dios nuestro Señor.”

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵ־מֹשֶׁה אֲלֵ־אַהֲרֹן גַּתָּה
אֶת־זִידָל בְּמָלֵג עַל־לְבָדָרָת עַל־הַיָּאִרִים
עַל־הַאֲגָפִים וְהַעֲלֵת־הַצְּפָרְדָּעִים עַל־אֶרְץ
מִצְרָיִם:

ב וַיַּעֲשֵׂת אַהֲרֹן אֶת־זִידָל עַל מִימֵי מִצְרָיִם וַיַּעֲלֵ
הַצְּפָרְדָּעִים וַיַּעֲשֵׂס אֶת־אֶרְץ מִצְרָיִם:

ג וַיַּעֲשֵׂר־כֵּן הַחֲרַטְמִים בְּלֹטִיהם וַיַּעֲלֵ
אֶת־הַצְּפָרְדָּעִים עַל־אֶרְץ מִצְרָיִם:

ד וַיָּקָרְא פְּרֻעָה לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעֲתֵיד
אֱלֹהִים וְיִשְׁרָאֵל וְיִסְרָאֵל מִמְּנִי וּמִעַמִּי
וְאַשְׁלַחַת אֶת־בְּקָלָם וְיִזְבְּחוּ לִיהְיוֹה:

ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפָרֻעָה הַתְּפִאֵר עַל־לְמֹתִי
אָעֲתֵיד לְגַלְגַּלְגָּל וְלַעֲמָל לְהַכְּרִית
הַצְּפָרְדָּעִים מִמֶּנּוּ וּמִבְּתוּךְ כֵּן בַּיָּאָר תְּשַׁאֲרֵנָה:

ו וַיֹּאמֶר לְמֹתִר וַיֹּאמֶר כְּדִבְרָךְ לְמַעַן תַּדַּע
כִּי־אַנְיִי כִּי־הָיָה אֱלֹהִים:

Quinta sección

Éxodo Capítulo 8

ז וְיִרְאֵו הַצְּפָרְדָּעִים מִמֶּנּוּ וּמִבְּתוּךְ וּמִעַבְדֵיכֶם
וּמִעַמְּפֵךְ כֵּן בַּיָּאָר תְּשַׁאֲרֵנָה:

ח וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִמֶּנּוּ פְּרֻעָה וַיַּצְאֵק
מֹשֶׁה אֱלֹהִים וְיִהְיֶה עַל־זֶה בְּרַכְתְּ הַצְּפָרְדָּעִים
אֲשֶׁר־שָׁם לְפָרֻעָה:

ט וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה כְּדִבְרָךְ מֹשֶׁה וַיַּלְמֹוד הַצְּפָרְדָּעִים
מִרְבָּבָתִים מִן־הַחַצְאָת וּמִן־הַשְׁדָּת:

ו וַיַּצְבְּרוּ אֶתְכֶם חַמְרָם חַמְרָם וְתַבְאֵשׂ הָאָרֶץ:

יא וַיָּרָא פְּרֻעָה כִּי הִיְתָה הַרְגָּחָה וּפְכַדָּה
אֶת־לְבָבוֹ וְלֹא שָׁמַע אֶל־הָמָם כַּאֲשֶׁר דִּבְרָה יְהוָה:

יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵ־מֹשֶׁה אֲלֵ־אַהֲרֹן
גַּתָּה אֶת־מְטָר וְהַר אֶת־עֲפָר הָאָרֶץ וְהִיא
לְכַנֵּם בְּכָל־אֶרְץ מִצְרָיִם:

7 Las ranas se apartarán de ti, así como también de tus casas, tus funcionarios y tu pueblo. Permanecerán sólo en el Nilo”.

8 Moshé y Aarón dejaron al faraón, y Moshé clamó a Dios en lo referente a las ranas que Él había traído sobre el faraón.

9 Dios hizo tal como dijo Moshé, y las ranas que estaban en las casas, patios y campos murieron.

10 [Los egipcios] las reunieron en grandes montones, y la tierra apestó.

11 Cuando el faraón vio que había habido un respiro, endureció su corazón y no quiso escucharlos, tal como Dios había predicho.

12 Dios le dijo a Moshé: “Dile a Aarón que extienda su vara y golpee el polvo de la tierra. Se convertirá en piojos en toda la superficie de Egipto”.

13 Hicieron así. Aarón extendió la mano con su vara, y golpeó el polvo de la tierra. Aparecieron los piojos, atacando hombre y bestia. Por todo Egipto, el polvo se había convertido en piojos.

14 Los maestros simbolistas trataron de producir piojos con sus artes ocultas, mas no pudieron. [Entretanto], los piojos atacaban hombre y bestia sin distinción.

15 "Es el dedo de Dios", le dijeron los maestros simbolistas al faraón. Mas el faraón siguió en su obstinación y no quiso escuchar, tal como Dios había predicho.

16 Dios le dijo a Moshé: "Levántate muy de mañana, y confronta al faraón cuando salga al agua. Dile en Mi nombre: 'Deja a Mi pueblo salir y servirMe.'

17 Si no dejas salir a Mi pueblo, enviaré enjambres de criaturas dañinas [para atacarte a] ti, tus funcionarios, tu pueblo y tus hogares. Las casas de Egipto, e incluso el suelo sobre el que se levantan, se llenarán de estas criaturas.

18 "En ese día, apartaré milagrosamente la región de Goshen, donde permanece Mi pueblo, de modo que no haya allí ninguna criatura dañina. Entonces te darás cuenta de que Yo soy Dios, justo aquí en la tierra.

Sexta sección

19 Por consiguiente, haré distinción entre Mi pueblo y tu pueblo. Esta señal milagrosa tendrá lugar mañana".

20 Dios hizo así, y enormes multitudes de criaturas atacaron los palacios del faraón y sus funcionarios. Por todo Egipto, la tierra fue devastada por las criaturas.

21 El faraón convocó a Moshé y a Aarón. "¡Vayan! –dijo–. [Tienen autorización para] ofrecer sacrificios a su Dios aquí en [nuestra] tierra".

22 "Eso difícilmente sería apropiado –replicó Moshé–. Lo que sacrificaremos a Dios nuestro Señor es sagrado para los egipcios. ¿Podríamos sacrificar el animal sagrado de los egipcios ante

יג יְשׁוּרִין וַיֹּאמֶר אֶת־זֶה בָּמָלֵה הַיּוֹם
אֶת־עָפָר הָאָرֶץ וְתֵהַי הַכֹּם בָּאָדָם וּבְבָהָמה
כֵּל־עָפָר הָאָרֶץ הַהֲ כַּיִם בְּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם:

יד יְשׁוּרִין הַמְּרֻטָּמִים בְּלֹטִים לְהַזְּרִיא
אֶת־הַכֹּנִים וְלֹא יָכֹלוּ וְתֵרְהֵי הַכֹּם בָּאָדָם
בְּבָהָמה:

טו וַיֹּאמֶר הַמְּרֻטָּמִים אֶל־פְּרֻעָה אַצְבָּע
אֱלֹהִים הוּא וַיַּחַזֵּק לְבַ-פְּרֻעָה וְלְאַשְׁמָע
אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דָּבָר יְהֹוָה:

טז וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה הַשְׁכָּם בְּבָקָר
וְהַתְּצִיב לִפְנֵי פְּרֻעָה הַנָּהָר יוֹצֵא הַמִּימָה
אַמְּרָתָךְ אָלֹו כִּי אָמַר יְהֹוָה שְׁלֹחׁ עַפְרָא
יְעַבְּדָנִי:

יז כִּי אָמַד־אַיִן בָּשָׂלָם אֶת־עַפְרָא
בָּרָא וְבָעֲדָיו וּבָעַמָּה וּבָבָתָה אֶת־הָעָרָב
וְמַלְאָוֹ בְּתִי מִצְרָיִם אֶת־הָעָרָב גַּם הַאֲדָמָה
אֲשֶׁר־הָנָם עֲלֵיכָה:

יח וַיְהִי פְּלִיטָה בַּיּוֹם הַהֲוָא אֶת־אָרֶץ גָּלָשׁ אֲשֶׁר
עַמִּי עַמְּדָעָלֵיכָה לְבַלְתִּי הַיּוֹתֶשֶׁם עַרְבָּלְמַעַן
תְּדַעַּי אַגְּנָה בְּקָרְבָּהָרָאָרֶץ:

Éxodo Capítulo 8

יט וְשָׁמְתִּי פָּרָת בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמְּרָא לְמַתָּר
יְהֹוָה הָאֹת הָזֶה:

כ וַיַּעֲשֵׂה יְהֹוָה כֵּן וַיַּבְאֵל עֲרָב כִּבְדָּגְבָּתָה פְּרֻעָה
בֵּית עֲבָדָיו וּבְכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם תְּשַׁחַת הָאָרֶץ
מִפְּנֵי הָעָרָב:

כא וַיַּקְרֵא פְּרֻעָה אֶל־מֹשֶׁה וְלֹא־הָרָא וַיֹּאמֶר
לְכֹה זְבַחוּ לְאֱלֹהִים בָּאָרֶץ:

כב וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נָכֹן לְעַשְׂוֹת כֵּן כִּי
תּוֹעֲבָת מִצְרָיִם נִזְבֵּח לְיְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ כֵּן נִזְבֵּח
אֶת־תּוֹעֲבָת מִצְרָיִם לְעֵינֵיכֶם וְלֹא יָסַךְלֶנוּ:

sus mismísimos ojos y no hacer que nos apedrearan?

23 Lo que debemos hacer es emprender un viaje de tres días al desierto. Allí podremos ofrecer sacrificios a Dios nuestro Señor, tal como Él nos dijo”.

24 “Los dejaré salir –dijo el faraón–, siempre y cuando no vayan demasiado lejos. Pueden ofrecer sacrificios a Dios su Señor en el desierto. ¡Pero oren por mí!”.

25 Moshé respondió: “Cuando salga de tu presencia oraré a Dios. Mañana, las criaturas se alejarán del faraón, sus siervos y su pueblo. Pero que el faraón no nos engañe nunca más, negándose a dejar al pueblo ofrecer sacrificios a Dios”.

26 Moshé salió de la presencia del faraón y oró a Dios.

27 Haciendo como solicitó Moshé, Dios hizo que las criaturas dejaran al faraón, a sus siervos y a su pueblo. No quedó ni una.

28 Pero esta vez nuevamente, el faraón se puso obstinado, y no quiso dejar salir al pueblo.

1 Dios le dijo a Moshé que fuera a la presencia del faraón, y en el nombre de Dios, Señor de los hebreos, le dijera: “Deja a Mi pueblo salir y servirMe.

2 Puesto que si te niegas a dejarlos salir, y continúas reteniéndolos,

3 el poder de Dios se dirigirá contra tu ganado en el campo. Los caballos, asnos, camellos, ganado vacuno y ovejas [morirán de] una epidemia muy severa.

4 ”Dios [nuevamente] hará una distinción milagrosa, [esta vez] entre el ganado de Israel y el de Egipto. Ni un solo [animal] que pertenezca a los israelitas morirá.

5 Dios ha fijado un tiempo, y ha anunciado que mañana golpeará la tierra con esto”.

כג דָרְךָ שְׁלִשַּׁת יְמִים נָלַךְ בַּמִּזְבֵּחַ וְבַקְרָנָה לְיהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר יֹאמֶר אֱלֹהִים:

כד וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה אָנֹכִי אַשְׁלַח אֶתְכֶם וְזִבְחַתֶּם לְיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּזְבֵּחַ רַק בְּהַרְמָקָה לְאַתְרָחִיקוּ לְלִכְתָּת הַעֲתִירָה בְּעֵדִי:

כה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הָנֶה אָנֹכִי יֵצֵא מִעַמְּךָ וְעַפְרָתִי אֶל-יְהוָה וְסַרְתָּ בְּעֵבֶד מִעַמְּךָ וּמִעַמְּךָ מִמֶּרְךָ רַק אֶל-יְסָמֵךְ פְּרֻעָה הַתָּלֵבָלִתִי שְׁלַח אֶת-הַעַם לְזִבְחָלָה לְיהוָה:

כו וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מִעַמְּךָ פְּרֻעָה וַיַּעֲטֵר אֶל-יְהוָה:

כד וַיַּעֲשֵׂה יְהוָה כְּדָבָר מֹשֶׁה וַיָּסֶל הַעֲרָבָה מִעַבְדֵי וּמִעַמְּךָ לֹא נִשְׁאַר אֶחָד:

כח וַיַּכְבֹּד פְּרֻעָה אֶת-לְבָבוֹ גַם בְּפַעַם הַזֹּאת וְלֹא שְׁלַח אֶת-הַעַם:

Éxodo Capítulo 9

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בָּאֶל-פְּרֻעָה וְדָבָר אֶל-יוֹהָנָן כִּי-הָאָמָר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעָבָרִים שְׁלַח אֶת-עַמִּי וַיַּעֲבֹדָנִי:

בָּגִי אַמְ-מָנוֹן אַתָּה לְשָׁלֹט וְעַזְתָּ מַחְזִיק גַּם:

ג הָנֶה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּמִקְנָה אֲשֶׁר בְּשָׁרוֹב בְּטוֹסֹתִים בְּחַמְרִים בְּגַמְלִים בְּבָקָר וּבְאַיִל דָבָר כִּכְדָּמָד:

ד וְהַפְלֵלָה יְהוָה בֵּין מִקְנָה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנָה מִצְרָיִם וְלֹא יָמוֹת מִכְלַלְבָנִי יִשְׂרָאֵל דָבָר:

ה וְשָׁם יְהוָה מוֹעֵד לְאָמֹר מִמֶּרְךָ יִשְׁשָׁה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ:

6 Al día siguiente, Dios hizo así, y todo el ganado de Egipto murió. Del ganado de los israelitas, no obstante, ni uno fue afectado.

7 El faraón envió un mensaje y descubrió que entre el ganado de los israelitas ni un solo [animal] había muerto. Pero el faraón permaneció obstinado y no quiso dejar salir al pueblo.

8 Dios les dijo a Moshé y a Aarón: “Tomen un puñado de hollín de horno y échenlo al aire ante los ojos del faraón.

9 Se asentará como polvo sobre todo Egipto, y cuando caiga sobre hombre o bestia en cualquier lugar de Egipto causará una erupción que brote en forúnculos”.

10 Tomaron el hollín de horno y se pararon ante el faraón. Moshé lo echó al aire, y causó una erupción, que brotó en forúnculos, en hombre y bestias.

11 Los maestros simbolistas no podían pararse delante de Moshé como resultado de la erupción, puesto que la erupción había atacado a los simbolistas [junto con] el resto de Egipto.

12 [Ahora fue] Dios Quien hizo obstinado al faraón. Éste no escuchó a [Moshé y Aarón], tal como Dios había predicho.

13 Dios le dijo a Moshé que se levantara muy de mañana y confrontara al faraón, diciéndole en el nombre de Dios, Señor de los Hebreos: “Deja a Mi pueblo salir y servirMe.

14 Esta vez, estoy dispuesto a enviar todas Mis catástrofes contra tu mismo corazón. [Golpearán] a tus funcionarios y a tu pueblo, de modo que sabrás que no hay nadie como Yo en todo el mundo.

15 ”Podría haber desatado Mi poder, matándote a ti y a tu pueblo con la epidemia [enviada contra los animales], y hubieras sido borrado del mundo.

16 La única razón por la que te dejé sobrevivir fue para mostrarte Mi fuerza, de modo que se hable de Mi nombre por todo el mundo.

וַיְעַשׂ יְהוָה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה מִמְּחֹרֶת וְיֻמָּת כָּל-
מִקְנָה מִצְרָיִם וּמִמְקָנָה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְאַמֶּת
אֲחֵד:

ז וַיַּשְׁלַח פְּרֻעָה וְהִנֵּה לְאַמֶּת מִמְקָנָה יִשְׂרָאֵל
עַד-אֲחֵד וַיַּכְבֹּד לִבְפְּרֻעָה וְלֹא שְׁלַח אֶת-הַעַם:

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן קְרֹבוּ לִכְתָּב
מְלָא חֲפֹנִים מִפְנֵי כָּבֵשׂ וְזַרְקוּ מֹשֶׁה הַשְׁמִימָה
לְעֵינֵי פְּרֻעָה:

ט וְהִנֵּה לְאַבְקָה עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם וְהִנֵּה
עַל-הָאָרֶץ וּעַל-הַבְּהִמָּה לְשַׁחַט פָּרָם אֶבְעַבְעַת
בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם:

י וַיַּקְרֹב אֶת-פְּנֵי הַכְּבָשׂ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי פְּרֻעָה
וַיַּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה הַשְׁמִימָה וְיָהִי שְׁחִינִי
אֶבְעַבְעַת פָּרָם בְּאֶדֶם וּבְבְהִמָּה:

יא וְלֹא-יָכְלֹן הַמְּרֻטְמִים לְעַמְדָה לִפְנֵי מֹשֶׁה
מִפְנֵי הַשְׁחִינִי קִידְגָּה הַשְׁחִינִי בְּחַרְטָם
אֶבְכָּל-מִצְרָיִם:

יב וַיַּחַזֵּק יְהוָה אֶת-לִבְפְּרֻעָה וְלֹא שָׁמַע אֶל-הָנָם
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה:

יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הַשְׁכָּם בְּבָקָר
וְהַתִּצְאֵב לִפְנֵי פְּרֻעָה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיכָהּ אֱמֹר
יְהוָה אֱלֹהִי הָעֲבָרִים שְׁלַח אֶת-עַמִּי וְעַבְדָּנִי:

יד כי | בַּפְעַם הַזֶּה אָנָּי שְׁלַח אֶת-כָּל-מִגְּפָתִי
אֶל-לִבְבֶּךָ וּבְעֵדָתֶךָ וּבְעַמְךָ בְּעַבְור תַּדְעַ זֶה אָנָּי
כְּמַנִּי בְּכָל-הָאָרֶץ:

טו גַּי עַתָּה שְׁלַחְתִּי אֶת-יְהֹוָה וְאֶת-
וְאֶת-עַמְךָ בְּבָקָר וְתַפְחַד מִזְרָחָתֶךָ:

טז וְאַלְמָם בְּעַבְור זֶה אֶת-עַמְךָ בְּעַבְור
הַרְאָתָה אֶת-כָּתָן וְלֹמְדָן סִפְרַ שְׁמֵי בְּכָל-הָאָרֶץ:

Séptima sección

Éxodo Capítulo 9

17 "Pero ahora estás aún tratando despóticamente a Mi pueblo, negándote a dejarlos salir.

18 Mañana en este tiempo, traeré un granizo muy fuerte. Nunca antes en Egipto, desde el día que fue fundado, ha habido cosa alguna como ello.

19 "Ahora envía un mensaje y haz los arreglos para refugiar tu ganado y todo lo demás que tengas en el campo. Cualquier hombre o bestia que permanezca en el campo, y no entre, será apedreado por el granizo y morirá".

20 Algunos de los súbditos del faraón temieron la palabra de Dios, e hicieron que sus esclavos y ganado huyeran hacia adentro.

21 Pero aquellos que no temían la palabra de Dios dejaron sus esclavos y ganado en el campo.

22 Dios le dijo a Moshé: "Extiende la mano hacia el cielo, y habrá granizo por todo Egipto. [Caerá] sobre hombre y bestia, y sobre todas las plantas de exterior en toda la superficie de Egipto.

23 Moshé apuntó su vara hacia el cielo, y Dios hizo que tronara y granizara, con relámpagos que caían sobre el suelo. Entonces Dios hizo que granizara sobre la tierra de Egipto.

24 Hubo granizo, con relámpagos que despedían destellos entre las piedras de granizo. Era extremadamente fuerte, distinto de cualquier cosa que Egipto hubiera experimentado desde que llegara a ser una nación.

25 Por todo Egipto, el granizo mató a todo hombre y animal que estuviera al aire libre. El granizo destruyó todas las plantas de exterior, e hizo añicos todo árbol de los campos.

26 Sólo en Goshen, donde vivían los israelitas, no hubo granizo.

27 El faraón envió un mensaje y convocó a Moshé y a Aarón. Les dijo: “¡Esta vez soy culpable! ¡Dios es Justo! ¡Somos yo y mi pueblo los que estamos equivocados!

יד עוד מסתורין בעמי לבלתי שלחים:

**יב הנו מטיר עעת מחר ברך כבך מאך
אֲשֶׁר לְאַתָּה כִּמְהוּ בְּמִצְרָיִם לְמִן-הַיּוֹם
הַסְדֵּה וְעַד-עַתָּה:**

יט ועתה שלח ה' עד אמתך ואות כל-אשר
לו בשדה כל-האדם והבהמה אשר-ימצא
בשלה ולא יאסף הפטה וירד עליהם הבד

**כ הירא את-דבר יהוה מעבדך פרעה הנייס
את-עבדך ואת-מתקנהו אל-הבטחים:**

**כִּי-אָשֵׁר לְאֶשְׁם לְבָוָא אַל-דָּבָר יְהוָה וַיַּעֲזֹב
אַתְּ-עָבְדִי וְאַתְּ-מַקְנֵהוּ בְּשָׁדָה:**

כב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵשֶׁה אַתָּה זֶדֶךְ
עַל-הַשְׁמִינִים וְהִי בָּרוּךְ בְּכָל-אָרֶץ מִצְרָיִם
עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבָּנָה וְעַל-כָּל-עַשְׂבַּת הַשָּׂדָה
בְּאָרֶץ מִצְרָיִם:

**כג וְעַת מָשָׁא אֶת-מִצְרַיִם עַל-הַשָּׁמֵן וְיַרְחָה
נָמְנוּ קָלָת וּבָרֵד וְתַפְלָגָה אֲשֶׁר אָרְצָה נִמְטָר
יְהוָה בָּרֵד עַל-אָרֶץ מִזְרָחִים:**

כד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַדְמָן אֲשֶׁר לֵאמֹר קַח מִן-הָאָרֶץ
כַּבֵּד מִאֵד אָדָם כִּי-מִתְּלַקְּחָת בְּתוֹךְ הָבָרֶץ
מִצְּרָיִם מֵאַז הוּתָה לְאַגְּוִינָה:

כה ניר הבָּרֶךְ בְּכָל־אָרֶץ מֵצְרִים אֶת כָּל־אָשֶׁר
בְּשַׂדְּה מְאֹדָם וְעַד־בָּהָמָה וְאֶת כָּל־עַשְׂבָּה
הַשְׁדָּה הַכָּה הַבָּרֶךְ וְאֶת כָּל־עַז הַשְׁדָּה
שָׁבֵר:

כ) רק בארץ גשן אשר-שם בני ישראל לא

כז וַיְשַׁלֵּח פָּרָעָה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים חֲטֹאתִי הַפָּעָם יְהוָה הַצָּדִיק
אָנִי וְעַמִּי הַרְשָׁעִים:

28 Oren a Dios. Ha habido suficiente de este trueno sobrenatural y granizo. Los dejaré salir. No se los demorará nuevamente".

29 Moshé le dijo: "Cuando salga de la ciudad, extenderé las manos [en plegaria] a Dios. Entonces los truenos cesarán, y no habrá más granizo. Entonces sabrás que todo el mundo pertenece a Dios.

30 "Me doy cuenta de que tú y tus súbditos todavía no temen a Dios.

31 El lino y la cebada han sido destruidos, puesto que la cebada estaba en sazón, y el lino había formado tallos.

32 Pero el trigo y la espelta no han sido destruidos, puesto que tardan en brotar".

33 Moshé dejó la presencia del faraón, y salió de la ciudad. Apenas extendió las manos hacia Dios, el rayo cesó, y el granizo y la lluvia dejaron de caer al suelo.

34 Pero cuando el faraón vio que ya no había lluvia, granizo ni rayo, continuó en sus caminos pecaminosos. Él y sus funcionarios continuaron obstinándose.

35 El faraón endureció su corazón y no dejó salir a los israelitas, tal como Dios había predicho por medio de Moshé.

כח העתירין אל-יהה ורב מניה קלת אללים נברד ואשלחה אתם ולא תסעו לעמד:

כת יאמר אליו משה צאתי את-העיר אפרשות את-כפי אל-יהה הקלות יחזקון והברך לא יהה עוד למען תלע כי ליהה הארץ.

לא ותה עצבי יתעט כי טרם תיראו מני יהה אלהים:

לא והפשתה והשורה נכתה כי השורה אביך והפשתה גבעל:

לב וחתעה והכמת לא נכו כי אפיקת הנה:

lag יצא משה מעם פרעה את-העיר יפרש כפיו אל-יהה ויחזלו הקלות והברך ומטר לא-גנעה ארץך:

לד יראה פרעה כי-חול המطر והברך וכקלת יונף לחוטא ויכבד לבו הוא עצבי:

לה ייחזק לב פרעה ולא שלח את-בני ישראל כאשר דבר יהה ביד-משה:

Sección de Maftir

Éxodo Capítulo 9

lag יצא משה מעם פרעה את-העיר יפרש כפיו אל-יהה ויחזלו הקלות והברך ומטר לא-גנעה ארץך:

לד יראה פרעה כי-חול המطر והברך וכקלת יונף לחוטא ויכבד לבו הוא עצבי:

לה ייחזק לב פרעה ולא שלח את-בני ישראל כאשר דבר יהה ביד-משה:

Haftarah